

そうだん ほうほう  
**相談の方法**  
 Consultation method  
 咨询方法  
 Hình thức, từ vấn  
 Paraan ng Konsultasyon

でんわ そうだん  
**電話で相談**  


Consultation by phone  
 电话咨询  
 Tư vấn qua điện thoại  
 Konsultasyon sa telepono



でんわ  
**電話をかける**  
**☎070-7662-4541**

Make a phone call  
 拨打电话  
 Gọi điện thoại  
 Tumawag

めんだん そうだん  
**面談にて相談**  


Consultation in person  
 面谈咨询  
 Tư vấn bằng cách gặp mặt trực tiếp  
 Personal na konsultasyon

ちよくせつまどぐち  
**直接窓口へ**

Visit our desk  
 直接到咨询窗口  
 Trực tiếp đến quầy  
 Direktang sa window

けんみん こうりゅう せんたー かい  
**かごしま県民交流センター 1階**  
 こくさいこうりゅう ぷらざ ない  
**(国際交流プラザ内)**  
 1F, Kagoshima Prefectural Citizens Exchange Center (Inside the International Exchange Plaza)  
 鹿児島県民交流中心1楼(国際交流广场内)  
 Tầng 1, Trung tâm giao lưu cư dân tỉnh Kagoshima (bên trong Hội trường giao lưu quốc tế)  
 Kagoshima Prefectural Citizens Exchange Center, 1st floor (Sa International Exchange Plaza)


かごしまけん かごしまし やましたちょう  
**〒892-0816 鹿児島県鹿児島市山下町 14-50**  
 14-50 Yamashita-cho, Kagoshima City, Kagoshima, 892-0816  
 邮编 892-0816 鹿児島県鹿児島市山下町 14-50  
 14-50 thị trấn Yamashita, thành phố Kagoshima, tỉnh Kagoshima, 892-0816  
 〒892-0816 14-50 Yamashitacho Kagoshima City Kagoshima Prefecture

**☎070-7662-4541**  
**9:00am~17:00pm**

かようび にちようび ねんまつねんし のぞ  
**火曜日~日曜日** ※ただし年末年始(12月29日~1月3日)を除く  
 Tuesday to Sunday ※Closed: December 29th to January 3rd  
 星期二~星期日 ※年末年初的12月29日至1月3日除外  
 Thứ Ba ~ Chủ nhật ※Tuy nhiên, ngoại trừ kỳ nghỉ năm mới (ngày 29 tháng 12 ~ ngày 3 tháng 1)  
 Martes-Linggo ※Maliban sa katapusan ng taon (Disyembre 29 - Enero 3)

**MAP**

しでん すいぞくかんぐちでんてい ある ふん  
**●市電「水族館口電停」から歩いて4分**  
 かごしま えき ある ふん  
**●JR「鹿児島駅」から歩いて10分**  
 ばす すいぞくかんぐち ある ふん  
**●バス「水族館口」から歩いて5分**



がいこくじんむけ  
 そうだんまどぐち  
**外国人総合相談窓口**  
 Consultation Desk for Foreign Residents  
 外国人综合咨询窗口  
 Quầy tư vấn tổng hợp dành cho người nước ngoài  
 Tanggapan ng Pangkalahatang Konsultasyon para sa mga Dayuha

けんみん こうりゅう せんたー かい  
**かごしま県民交流センター 1階**  
 こくさいこうりゅう ぷらざ ない  
**(国際交流プラザ内)**  

**070-7662-4541**  
 1F, Kagoshima Prefectural Citizens Exchange Center (Inside the International Exchange Plaza)  
 鹿児島県民交流中心1楼(国際交流广场内)  
 Tầng 1, Trung tâm giao lưu cư dân tỉnh Kagoshima (bên trong Hội trường giao lưu quốc tế)  
 Kagoshima Prefectural Citizens Exchange Center, 1st floor (Sa International Exchange Plaza)

そうだん むりょう  
**相談無料**  
 Free consultation service  
 免费咨询  
 Tư vấn miễn phí  
 Libreng Konsultasyon

にほんご  
**日本語**  
 Japanese  
 Tiếng nhật  
 日语  
 Hapon

えいご  
**英語**  
 English  
 Ingles  
 英語  
 Ingles

ちゅうごくご  
**中国語**  
 中文

べとなむご  
**ベトナム語**  
 Tiếng Việt

たがろくご  
**タガログ語**  
 Tagalog




**SUPPORTED LANGUAGE**  
 Korean, Indonesian, Nepalese, Khmer, Thai, Myanmar, Portuguese, Spanish, Malay, French, Russian, German, Italian, Mongolian.

そうだん ないよう  
相談内容

Details of Consultation  
咨询内容  
Nội dung tư vấn  
Sakop ng Konsultasyon

せい かつ  
生活

Day-to-day life  
生活  
Sinh hoạt  
Pang-araw-araw na buhay



ざいりゅうしかく  
在留資格

Residential status  
在留資格  
Tư cách lưu trú  
Katayuan ng paninirahan



るう どう  
労働

Labor  
工作  
Lao động  
Labor



い りょう  
医療

Medical  
医疗  
Y tế  
Panggagamot



ふく し  
福祉

Welfare  
福利  
Phúc lợi  
Welfare



e t c

かごしまけん す がいこくじん  
鹿児島県に住む外国人のみなさん

せいかつ なや  
生活の悩みがあったら

がいこくじんそうごうそうだんまどぐち  
「外国人総合相談窓口」へ

Our "Consultation Desk for Foreign Residents" is ready to help foreign residents living in Kagoshima with any problems they may have in their lives.

住在鹿児島县的外国朋友们：如生活中遇到困难，请来“外国人综合咨询窗口”咨询

Nếu người nước ngoài sinh sống ở tỉnh Kagoshima có gặp rắc rối trong sinh hoạt thì hãy đến "Quầy tư vấn tổng hợp dành cho người nước ngoài"

Sa mga dayuhan na naninirahan sa Kagoshima Prefecture, Kung mayroon kayong anumang problema sa pang-araw-araw na buhay, Magtungo lang sa Pangkalahatang Konsultasyon Desk para sa mga Dayuhan



ゆびさ かいわ  
指差し会話でも  
つか  
使えろよ!

Try using this sheet to point out what you want to express or ask.  
可以用手指示, 进行会话  
Có thể chỉ tay để giao tiếp nữa đây!  
Kahit turo-turong usapan lang, Ayos lang !



てつづ  
〇〇の手続きは、  
い  
どこに行けばいいですか？

Where should I go to deal with ..... ?

要办〇〇手续, 去哪儿办好呢?

Tôi nên đi đâu để làm thủ tục về 〇〇?

Saan ako dapat pumunta para sa proseso ng 〇〇?



にほんじん がいこくじん  
日本人と外国人の  
こうりゅう  
交流イベントはありませんか？

Are there any social gatherings involving both Japanese and foreign people?

有日本人和外国人的交流活动吗？

Có sự kiện giao lưu giữa người Nhật và người nước ngoài không?

Mayroon bang exchange event para sa mga Japanese at dayuhan?



がいこくご たいおう  
外国語に対応できる  
びょういん  
病院はありませんか？

Are there any multilingual hospitals in the area?

有可以使用外语的医院吗？

Có bệnh viện nào có thể hỗ trợ đối ứng bằng tiếng nước ngoài không?

May mga ospital ba na makakapagbigay ng suporta sa wikang banyaga?



きがる そうだん  
気軽に相談してください！  
☎ 070-7662-4541

Feel free to ask for information and advice!  
请随意咨询!

Hãy thoải mái liên hệ cho chúng tôi!  
Huwag mag-atubiling kumonsulta!